



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

вул. Володимирська, 64/13, м. Київ, 01601 тел. 239-33-33

22.04.2021 № 01/630-15

На № _____

Чанчунський університет

(м. Чанчунь, провінція Цзілінь, КНР)

Київський національний університет імені Тараса Шевченка висловлює щиру повагу Чанчунському університету та підтверджує свою готовність налагоджувати плідну співпрацю. Співробітництво з іноземними закладами вищої освіти є одним із пріоритетних напрямів діяльності нашого університету.

У контексті он-лайн зустрічі делегацій на чолі з ректорами 21 червня 2021 року та за результатами ґрунтовного аналізу юридичних аспектів співпраці за напрямом освітньої діяльності маємо честь звернути Вашу увагу на наступні аспекти.

Відповідно до законодавства України, передусім, ст. 76 Закону України «Про вищу освіту», навчання іноземних студентів може здійснюватися лише за акредитованими освітніми програмами. Згідно з Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженим Наказом Міністерства освіти і науки України від 11.07.2019 р. № 977, акредитація вперше проводиться упродовж останнього року навчання першого набору здобувачів вищої освіти за освітньою програмою.

Відповідно до Переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженим Постановою Кабінету Міністрів України від 29.04.2015 р. №266, матеріалознавство є окремою спеціальністю 132 в межах галузі знань 13 «Механічна інженерія».

У Київському національному університеті імені Тараса Шевченка не здійснюється підготовка фахівців освітнього рівня «бакалавр» за спеціальністю «Матеріалознавство» галузі знань «Механічна інженерія». Відповідно, акредитована освітня програма освітнього рівня «бакалавр» з даної спеціальності відсутня.

Згідно з Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності, затвердженими Постановою Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. №1187 в редакції

Постанови Кабінету Міністрів України від 10 травня 2018 р. №347, започаткування провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти закладом вищої освіти за новою спеціальністю, а також з метою підготовки іноземців та осіб без громадянства за спеціальністю, є розширенням провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти і підлягає ліцензуванню в установленому порядку.

Враховуючи нашу взаємну зацікавленість у співпраці за зазначеним освітнім напрямом, фізичний факультет Київського національного університету імені Тараса Шевченка працюватиме над розробкою та запровадженням освітньої програми «Матеріалознавство» освітнього рівня «бакалавр», а також підготовкою її для ліцензування та акредитації у встановленому законодавством України порядку.

Принагідно просимо звернути увагу, що така освітня програма має відповідати вимогам Стандарту вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем ступеня вищої освіти «бакалавр» галузі знань 13 «Механічна інженерія» спеціальності 132 «Матеріалознавство», затвердженого та введенного в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 27.12.2018 р. № 1460.

У зв'язку з цим, обговорення деталей співпраці за окресленим напрямом є можливим лише за умови ліцензування та успішної акредитації освітньої програми за першим (бакалаврським рівнем) за спеціальністю «Матеріалознавство».

Тим часом, з метою налагодження успішної співпраці між нашими університетами пропонуємо розглянути можливість співробітництва за наступними напрямками:

- проведення спільних конференцій та інших спільних наукових заходів;
- залучення наших викладачів у рамках державного замовлення підготовки фахівців за різними спеціальностями;
- організація літніх/зимових шкіл для студентів;
- започаткування проектів академічної мобільності студентів, викладачів та іншого персоналу наших університетів, а також
- участь у грантових проектах, зокрема, у конкурсі українсько-китайських науково-дослідних проектів, що періодично оголошується Міністерством освіти і науки України та Міністерством науки і техніки Китайської Народної Республіки.

Щиро сподіваємося на те, що спільними зусиллями Київського національного університету імені Тараса Шевченка і Чанчунського університету окреслені напрями співробітництва знайдуть своє втілення в житті.

Ректор



Володимир БУГРОВ

非正式翻译

长春大学

(中国吉林)

基辅塔拉斯·谢甫琴科国立大学对长春大学表示诚挚敬意，并表示愿与长春大学开展富有成效的合作。

在 2021 年 6 月 21 日由校长率领的代表团在线会议的背景下，根据对教育活动领域合作的法律方面的深入分析结果，我们谨提醒您注意以下事项。

根据乌克兰的立法，首先，乌克兰“高等教育法”第 76 条规定，外国学生的培训只能根据认可的教育计划进行。

根据乌克兰教育和科学部批准的《高等教育项目认证条例》，认证事项在教育计划中首批学生入学学习的最后一年进行。

根据乌克兰内阁决议批准的专业列表，“材料专业”为“机械工程”领域内的一个独立专业 (132 号)。基辅塔拉斯·谢甫琴科国立大学不培养“材料”专业的专家，该专业未开设“学士”教育水平的课程。

根据乌克兰内阁决议批准的“实施教育活动的许可条件”，高等教育机构开始开展新专业，并且，培训外籍人员各项专业的项目，须获得许可。

考虑到我们在这一教育领域合作的共同利益，基辅塔拉斯·谢甫琴科国立大学物理系将致力于“材料专业”教育计划的开发和实施，以及根据乌克兰立法规定的程序准备“材料专业”的许可和认证。

在这方面，只有在“材料专业”获得许可和成功认证的情况下，才有可能讨论该项目的合作细节。

同时，为建立我校成功合作，我们建议考虑在以下领域开展合作：

- 举行联合会议和其他联合科学活动；
- 吸引基辅大学的教师来培训不同专业的专家；
- 为学生组织暑期/冬季培训；
- 启动我们大学学生、教师学术流动项目；
- 参与政府津贴扶持的项目，特别是乌克兰-中国研究项目。

我们真诚地希望基辅塔拉斯·谢甫琴科国立大学和长春大学共同努力，携手勾勒出合作领域的轮廓。我们衷心希望，通过基辅塔拉斯·谢甫琴科国立大学和长春大学的共同努力，所规划的合作领域能够得到具体体现。

弗拉基米尔·布格罗夫校长